

---

HYDERABAD – Actualización del GAC sobre la transición de la custodia de las funciones de la IANA

Viernes, 4 de noviembre de 2016 – 09:30 a 10:00 IST

ICANN57 | Hyderabad, India

THOMAS SCHNEIDER: Si no hay preguntas, vamos a comenzar entonces con el primer punto en el temario que es algo que se llama custodia de la IANA. Me parece que es algo que nos mantuvo bastante ocupados en los últimos meses y años. De hecho, fue desde marzo del [inaudible]... el 30 de septiembre de este año. Esta transición de las funciones de custodia de la IANA ha tomado efecto, ha empezado a regir su vigencia e impacta en toda la comunidad de la ICANN, incluso en nosotros. El GAC tuvo una serie de participantes que se involucraron en estos procesos. Uno de estos grupos se denominó grupo de coordinación...

También tuvimos al CWG que fue y es el grupo de trabajo intercomunitario para la transición de la custodia de la IANA relativa a funciones de nombres. Realmente fue un instrumento clave en la preparación de la propuesta que fue aceptada y ahora implementada acerca de cómo exactamente y técnicamente se debería organizar esta transición. Tuvimos dos representantes del GAC en ese grupo. Cuando digo representantes lo que quiero decir es que fueron miembros

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

oficiales del GAC en ese grupo y no hablaron en representación del GAC sino que fueron dos miembros que participaron y compartieron información entre el GAC y el grupo y viceversa. Además de estos dos miembros oficiales también tuvimos participación abierta con una serie de miembros y observadores del GAC que siguieron de cerca este trabajo además de estos dos o tres miembros de los cuales les comentaba. Trabajamos con una estructura bastante compleja y quienes participaron en esta labor, los miembros del GAC que participaron en esta labor, por favor, compartan, tengan la libertad de compartir cómo fue su experiencia, cómo fue su trabajo.

Bien. Ahora contamos con nuevas instituciones que fueron creadas recientemente como la PTI, la IANA posterior a la transición que ya está funcionando y el gobierno de los Estados Unidos ya no tiene funciones administrativas en el sistema de la IANA puesto que las ha traspasado. Una vez finalizado el contrato, se las ha traspasado a la ICANN y a la PTI. Ahora, esta institución, la PTI, está siendo organizada para gestionar estas funciones. También tenemos un Comité Permanente de Clientes en el cual los clientes de las funciones de la IANA, sobre todo registros y registradores se reúnen para ver que las funciones de la IANA se realicen de una manera adecuada a su criterio. Luego también tenemos una serie de instituciones recientemente creadas. Tenemos coordinación de enlace entre el GAC y el

---

Comité Permanente de Clientes. Esa función la va a ejercer Elise de Noruega. Principalmente esa es una función de informes. Es una función para presentar informes o informar acerca de qué es lo que está sucediendo en ese Comité Permanente de Clientes. Ella será quien nos informará al respecto. Asimismo, si el GAC desea comunicarle algo a dicho comité, ella también será el vehículo de comunicación.

Asimismo contamos con instituciones como la revisión de las funciones de la IANA cuyo propósito es evaluar cómo funciona la IANA, cómo se desempeñan las funciones de la IANA. No los voy a abrumar con mucha información. Pueden ver todo esto en los documentos correspondientes pero esta es una oportunidad para que quienes participaron activamente en estos procesos puedan responder a las preguntas acerca de estas nuevas estructuras que se encuentran en funcionamiento desde el 1 de octubre. Veo que Elise de Noruega solicita la palabra.

NORUEGA:

Muchas gracias, Thomas. Quiero informarle al GAC de que hemos tenido dos teleconferencias con el Comité Permanente de Clientes, el CSC, cuyo propósito fue justamente armar el comité, hablar acerca de la logística, ver quién va a ser el líder de este comité, también hablar acerca de la frecuencia de las reuniones. La primera reunión presencial del comité se realizará esta

---

semana. Creo que tenemos ya la fecha del 8 de noviembre por la mañana confirmada para esta reunión pero luego le brindaré más información a la secretaria del GAC acerca del lugar y la hora de esta reunión que se realizará aquí en India. Posteriormente comenzaré a informar periódicamente al GAC acerca de esto. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias, Noruega, por esta información. Adelante Kavouss, de Irán.

IRÁN: Gracias, distinguidos colegas. Buenos días a todos. Sí, estamos muy contentos de estar en ese grupo. Tuvimos una tarea durante un periodo específico. Efectuamos revisiones y el propósito de mi participación es doble. Por una parte, estas entidades están cobrando cada vez mayor importancia y la presencia del representante que usted mencionó correctamente como una especie de mensajero es realmente muy, muy importante. No decide en nombre del GAC. Necesitamos solicitar informes formales al GAC no solo en las reuniones del GAC sino en tiempo y forma adecuados. Debemos saber qué es lo que está sucediendo y si hay que adoptar alguna acción, debemos indicarle esa necesidad a los niveles gerenciales o a los líderes

---

del GAC o al comité directivo del GAC para que se puedan tomar esas acciones y no esperar dos o tres meses.

Luego, todos nosotros o los países o gobiernos aquí presentes, a veces hemos actuado en esas reuniones porque hemos sido nominados para ese rol y a veces hay cambios en nuestros gobiernos. Tenemos que pensar en alternativas y no en remplazar a tal o cual persona en una reunión en la cual no puede participar sino estar en contacto permanente con esa persona de manera tal de estar al tanto de todas las novedades, los cambios. Esta es una práctica internacional para todas las organizaciones intergubernamentales. Siempre hay algún suplente o alguna persona de remplazo para todos los procesos.

Por último, en algún momento, no es algo tan urgente pero en algún momento debemos delinear procedimientos para estas nominaciones, para sus periodos, para la transferencia o el traspaso de gestión entre una persona y otra de manera tal de que contemos con personas calificadas y con el tiempo para realizar estas actividades. Esto es algo a tener en cuenta a largo plazo. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias, Irán, por plantear puntos que son válidos, son atinados. Con respecto a la próxima sesión, vamos a trabajar con el grupo de trabajo intercomunitario sobre responsabilidad con

---

cinco representantes designados ya hace un tiempo y estoy seguro de que todos ellos podrán informar al GAC a la brevedad acerca de lo que ha sucedido en el área de trabajo correspondiente a la responsabilidad. Los invito a que vayan preparando sus notas, sus apuntes para que nos puedan informar de lo que sucedió no en el día de ayer sino antes de ayer. Muchas gracias, Irán, por sus comentarios acerca de estas funciones de presentación de informes que son tan importantes.

Asimismo, deberíamos contar con un nivel mínimo de diversidad, reflejar la diversidad del GAC cuando asignamos a esas personas. Si bien nosotros todavía no tenemos regiones formales dentro del GAC para que nos representen cuando asignamos a personas, porque no tenemos ese concepto de regiones, pero bueno, quizá podamos trabajar con el grupo de trabajo de principios operativos para que desarrolle este concepto de regiones. No obstante, tener una representación con diversidad es importante para reflejar la labor del GAC hacia fuera pero también internamente. ¿Alguien más desea formular alguna pregunta o algún comentario acerca de la transición de la IANA? El caballero que está solicitando la palabra.

CHINA:

Hola, soy de China. Soy [inaudible]. Señor Presidente, miembros del GAC, quiero hacer una breve declaración acerca de la

---

transición de la IANA. China recibe con agrado la transición de la custodia de las funciones de la IANA y para nosotros tiene mucha importancia el desarrollo y la gobernanza de Internet. Siempre hemos defendido la creación de un ciberespacio en paz, seguro y con cooperación y apertura. Durante las consultas en el GAC acerca de la transición de la IANA, hemos tenido nuestras reservas acerca de la recomendación 11, por ejemplo, acerca del asesoramiento del GAC al igual que otros países. Sin embargo, para nosotros, la transición de la IANA es positiva para la gobernanza global de Internet. Nosotros promovemos los procesos de globalización de la gestión de los recursos críticos de Internet y nos complace ver que se ha efectuado esta transición. Nosotros vamos a seguir de cerca el funcionamiento de la PTI, el CSC, como lo harán otros miembros del GAC.

Asimismo deseo decir que durante esta reunión del GAC hay un tema importante a tratar: el rol del GAC en esta nueva organización. Vamos a tratar esta cuestión con otros miembros del GAC durante la reunión. Muchas gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias, China. Usted tiene razón. Esta es una cuestión importante que vamos a tratar y, como usted ve en el temario, vamos a dedicarle bastante tiempo al análisis del rol del GAC y también a analizar los procedimientos y mecanismos que el GAC

---

necesita implementar para cumplir su rol en los distintos componentes de esta nueva estructura tal como fue planeada en los estatutos. Espero que todos estemos bien preparados para esta actividad. No sé si alguien más desea formular un comentario o una pregunta sobre la transición de la custodia de la IANA. Adelante, Irán.

IRÁN:

Gracias, señor Presidente. Con respecto a la transición quiero decir que la PTI ahora no significa lo que usted dijo sino que significa otra cosa. Ya no es IANA posterior a la transición sino que es identificadores técnicos públicos. ¿De dónde proviene esto? ¿Cómo lo crearon? No lo sé. Dejémoslo así. Incluso muchas personas dentro de la ICANN no lo saben. Es decir, es un nuevo acrónimo: Identificadores Técnicos Públicos. Yo solicité la palabra por lo siguiente. Necesitamos dejar pasar un tiempo porque la transición recién empieza. Sería extremadamente prematuro emitir cualquier tipo de juicio al respecto cuando esto está en sus inicios. En segundo lugar, quisiéramos que en algunos países, algunas personas dejen de tener la impresión de que el GAC tiene poderes innecesarios que le fueron conferidos dentro de la comunidad para decidir sobre ciertas cuestiones.

Yo participé en el ICG y el CCWG y también en parte en el CWG. Puedo decir que el GAC tiene facultades mínimas. No se tiene

---

que interpretar esto como una situación en la cual nosotros recibimos aquello que solicitamos. Realmente se nos ha conferido una facultad mínima. Nosotros podemos trabajar en este consenso, por decirlo de alguna manera. Es como si hubiéramos hecho una transferencia de ese consenso para que la transición se pudiera llevar a cabo pero tenemos que eliminar esa impresión de que hemos recibido un poder o una facultad innecesaria. Hay varias personas que en este momento piensan eso o tienen esa idea. En realidad, el “poder” le fue dado al GAC de una manera determinada. Lo vamos a aplicar dentro del GAC y no tiene relación alguna con otra entidad o comunidad. Debemos ser muy, muy claros. Creo que quizá durante esta reunión o a largo plazo debemos delinear un procedimiento para indicar cómo utilizaremos esa facultad y en qué circunstancias pero a la vez hay un contrapeso que contrarresta esa facultad con otra medida que se llama la exclusión del GAC o GAC carve out en inglés. Ese también es un contrapeso para esta facultad, para que la gente no crea que tenemos un poder innecesario. Gracias.

THOMAS SCHNEIDER: Gracias, Irán. Supongo que cuando ustedes recibieron los correos electrónicos y vieron el sitio web habrán notado todo esto. Nosotros afortunadamente tenemos una secretaria que nos ayuda con varios temas y además de su trabajo diario,

además de ayudar al GAC y a los líderes del GAC, la secretaría les brinda a ustedes documentos en los cuales se explican los puntos o las cuestiones clave de cada uno de los puntos incluidos en el temario. En el punto número dos tenemos un breve documento donde se resaltan algunos puntos clave. Tenemos enlaces para acceder a una serie de declaraciones incluyendo las declaraciones del director ejecutivo y el presidente de la junta directiva de la ICANN en este momento histórico de la transición de la custodia de la IANA que sucedió a fines de septiembre o el 1 de octubre de este año. ¿Alguien más desea formular alguna pregunta o algún comentario acerca de la transición de la IANA? Si nadie más solicita la palabra, le voy a ceder la palabra a Tom en este momento.

TOM DALE:

Gracias, Thomas. Antes de concluir el tratamiento de la transición de la custodia de la IANA, dado que todos estos temas se están tornando cada vez más complejos, quiero decir que esta mañana el GAC tratará los nuevos estatutos y las posibles vías de acción del GAC respecto de determinados requisitos en estos nuevos estatutos. Algunos pequeños subconjuntos de requisitos guardan relación con la función de la IANA, con la custodia de dicha función que ahora reside dentro de la ICANN y hay otros que tienen que ver con cuestiones de responsabilidad. Tengan presente que hay asuntos no concluidos respecto de la función

---

de la IANA y los trataremos al tratar los nuevos estatutos. Estos asuntos inconclusos de conformidad con los estatutos tienen que ver con las designaciones y los procedimientos dado que se considera que el GAC debe designar miembros, por ejemplo en estos nuevos organismos como el Comité Permanente de Clientes y también procedimientos para designar miembros que integrarán los distintos órganos revisores en caso de que sea necesario remover la función de la IANA de la ICANN y hacer que resida en otra institución.

Estas son algunas de las cuestiones que tienen que ver con las facultades de la comunidad pero hay facultades y procedimientos específicos que tienen que ver con el manejo de la función de la IANA y son especiales. Especiales dentro de los nuevos estatutos también. Tenemos que ver la participación en el nuevo sistema. Por eso quería hacer esta aclaración. Es decir, algunas de las cuestiones inconclusas tienen que ver con cuestiones generales de responsabilidad pero hay otras que tienen que ver con una categoría especial de trabajo dentro de la ICANN que es la de las funciones de la IANA y tiene que ver con cuestiones de políticas también. Esperemos que cuando hablemos acerca de los estatutos, todo esto quede un poco más claro. Muchas gracias.

---

THOMAS SCHNEIDER: Muchas gracias, Tom. Antes de pasar al próximo punto en nuestro temario creo que corresponde brindarle un agradecimiento a quienes han trabajado en esta transición. Fue realmente una labor muy complicada, sobre todo por su relación con la iniciativa de la mejora de la responsabilidad en la ICANN y un gran número de personas trabajó arduamente para que esta transición se haga realidad. No fue fácil. Hay personas que han trabajado incansablemente día y noche. Nos complace verdaderamente haber logrado esta tarea en un entorno de múltiples partes interesadas, sabiendo que no hubo una sola parte que obtuvo todo lo que quería sino que en última instancia pudimos llegar a un acuerdo y en general ese es un paso positivo en el desarrollo de la ICANN como institución. Muchas gracias a todos los que trabajaron tan arduamente en este proceso que insumió más de dos años y un gran cúmulo de energía. Igualmente, los mantendremos ocupados en los próximos meses durante las tareas de implementación. Ahora, si no hay más preguntas o comentarios, quisiera pasar al próximo punto en nuestro temario. Como dije, es el punto número tres en el temario, que es el segundo de los procesos que nos mantuvieron muy ocupados y que nos van a seguir manteniendo ocupados en los próximos meses que tiene que ver con la mejora en la responsabilidad o rendición de cuentas de la ICANN. También han recibido documentos, información y creo que hay cientos de

---

documentos, de información y correos electrónicos que recibieron de parte de la secretaría.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**